



QP CODE: 24027351



24027351

Reg No :

Name :

**B.A DEGREE (CBCS) REGULAR / IMPROVEMENT / REAPPEARANCE
EXAMINATIONS, OCTOBER 2024**

Third Semester

B.A Hindi Language and Literature Model I

**COMPLEMENTARY COURSE - HN3CMT01 - FUNCTIONAL HINDI AND
TRANSLATION**

2017 Admission Onwards

37FA81DA

Time: 3 Hours

Max. Marks : 80

Instructions to Private candidates only: This question paper contains two sections. Answer SECTION I questions in the answer-book provided. SECTION II, Internal examination questions must be answered in the question paper itself. Follow the detailed instructions given under SECTION II.

Part A

किन्हीं दस प्रश्नों के उत्तर लिखिए

1. अनुवाद के बारे में नायडा और टेलर का मत क्या है ?
2. भारत में बिना अनुवाद के विकास की बात करना अर्थहीन है, क्यों ?
3. अनुवाद को जीविकोपार्जन का साधन क्यों माना जाता है ?
4. Empowerment, Detector, Bypass, Environment
5. वायुगतिकी ,संघटक ,गारा ,जैववैविध्यता।
6. कार्यालयी अनुवाद में अस्थायी महत्व की सामग्री क्या है ?
7. अधिसूचनाओं का अनुवाद।
8. Insecticide, Membrane , Quartz, Ore
9. अनुवाद कीजिये Reminder maybe sent , Passed for payment .
10. Appear for interview when called for.
11. मामला विचाराधीन है , सरकारी कर्मचारी का नियत कार्य।
12. पिछला निर्देश नहीं मिल रहा है , संगत आदेशों पर पर्ची लगा दी गयी है।

(10×2=20)





Part B

किन्हीं छः प्रश्नों के उत्तर लिखिए

13. अनुवाद की प्रक्रिया
14. अनुवाद संचार माध्यमों का प्राणवायु है। व्याख्या करें।
15. वैज्ञानिक और तकनीकी अनुवाद में भाषा शैली की समस्या।
16. कार्यालयीन अनुवाद की समस्याएँ।
17. देखकर वापस किया जाता है। चर्चा कीजिये। आवश्यक कार्यवाही करें। अगली रिपोर्ट की प्रतीक्षा करें।
18. The information we had called for on this matter from subordinate offices has so far been furnished by only three of them . The remaining offices may be asked to send the requisite information by the 31st March. Please treat this strictly confidential.
19. सब टाइटल का अनुवाद।
20. It is necessary for a tax-payer to file the return of income complete in all respects. To assist you in this regard, a check list of some of the important items is given below. Please read each item of this list, refer to the return of income prepared by you and check whether you have complied with the indicated requirements .
21. हमने अपना निवासस्थान फैसी बाजार से औरंगपुरा बदल लिया है। यदि आप हमारे घर का टेलीफोन हमारे नए मकान में लगाने का तुरंत प्रबंध कर दें, तो हम आपके आभारी होंगे। हम यह बता दें कि नए माकन में लाइन का कनेक्शन पहले से ही विद्यमान है। अतः जो काम होना है, वह नाममात्र का है।

(6×5=30)

Part C

किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए

22. अनुवाद के विभिन्न प्रकारों पर प्रकाश डालिए।
23. प्रयोजनमूलकता और अनुवाद पर निबंध लिखिए।
24. साहित्येत्तर अनुवाद में सबसे जटिल विधि अनुवाद है। समर्थन कीजिए।
25. प्रशासनिक अनुवाद पर विस्तृत लेख प्रस्तुत करें।

(2×15=30)

